

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggvaq)

(2020年5月28日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz roekbak ngeihcib ngeih Aen geizhanh gienjniemh bouxnangqsae iekdingh dinj lai, gaengawq singqcaet huqbiu caeuq sibgvenq gaicawx, bouxcawx youq ndaw geizhanh gienjniemh nanz ndaej niemh caezcup liux ne, aen geizhanh de dan yawj guh aen geizhanh bouxcawx raen baihrog huqbiu mbouj ndei cix daezok mbouj doengz yigen.

Aen geizhanh gienjniemh roxnaeuz aen geizhanh baujndei iekdingh haenx dinj gvaq aen geizhanh faplwd、fapgvi hingzcwnq gvidingh ne, wngdang aeu aen geizhanh faplwd、fapgvi hingzcwnq gvidingh de guhcinj.

Diuz roekbak ngeihcib sam Bouxnangqsae mbouj iekdingh aen geizhanh gienjniemh, ndaw feisoengqhuq、feinyinhdingh bouxcawx ciemsou raiz cingcuj geijlai soq、hingzhauh、gveihgwz huqbiu ne, doidingh bouxcawx gaenq gienjniemh gvaq huqbiu lainoix caeuq baihrog ndeiyaez, hoeng cawz ok miz baengzgawq doxgven ndaej cukgaeuq boekfan.

Diuz roekbak ngeihcib seiq Bouxgai ciuq bouxcawx daengq dawz huqbiu gyauhawj bouxdaihsam, gij biucinj gienjniemh bouxgai caeuq bouxcawx iekdingh haenx nem gij biucinj gienjniemh bouxcawx caeuq bouxdaihsam iekdingh de mbouj doxdoengz ne, aeu gij biucinj gienjniemh bouxgai caeuq bouxcawx iekdingh haenx guhcinj.

Diuz roekbak ngeihcib haj Ciuq gij gvidingh faplwd、fapgvi hingzcwnq roxnaeuz ciuq gij iekdingh bouxnangqsae, huqbiu youq mboengq mizyouq sawjyung rim le wngdang soudauq ne, bouxgai miz faenh gag bae soudauq roxnaeuz dak bouxwnq soudauq huqbiu.

Diuz roekbak ngeihcib roek Bouxcawx wngdang ciuq aen soq ceihawj caeuq baenzlawz ceihawj ndaw iekdingh de ceihawj cienzhuhq. Mbouj iekdingh aen soq cienzhuhq caeuq baenzlawz ceihawj roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj ne, habyung h gij gvidingh diuz hajbak itcib、hangh daihngaih caeuq hangh daihhaj ndaw diuz hajbak itcib it aen fap neix.

Diuz roekbak ngeihcib caet Bouxcawx wngdang ciuq dieg iekdingh de gyau cienzhuhq. Mbouj iekdingh dieg gyau cienzhuhq roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix vanzlij doekdingh mbouj ndaej ne, bouxcawx wngdang youq giz bouxgai yingznib de gyau cienzhuhq; hoeng, iekdingh gyau cienzhuhq aeu gyau huqbiu roxnaeuz gyau mbaw feicingq lingx huqbiu guh diuzgienh ne, youq giz gyau huqbiu roxnaeuz gyau mbaw feicingq lingx huqbiu de gyau cienzhuhq.

Diuz roekbak ngeihcib bet Bouxcawx wngdang ciuq mwh iekdingh de gyau cienzhuhq. Mbouj iekdingh seizlawz gyau cienzhuhq roxnaeuz iekdingh bouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix vanzlij doekdingh mbouj ndaej ne, bouxcawx wngdang youq mwh sou daengz huqbiu roxnaeuz sou daengz mbaw feicingq lingx huqbiu de gyau cienzhuhq.

Diuz roekbak ngeihcib gouj Bouxgai lai gyau huqbiu ne, bouxcawx ndaej ciepsou roxnaeuz mbouj ciepsou dingz lai gyau de. Bouxcawx ciepsou dingz

lai gyau de ne, ciuq gij gyaqcienz iekdingh gyau cienzhuhq; bouxcawx mbouj ciepsou dingz lai gyau de ne, wngdang gibseiz naeuz bouxgai nyi.

Diuz roekbak samcib Gij leihdok caengz gyau huqbiu couh mizok de, gvi bouxgai; gij leihdok gyau huqbiu le mizok de, gvi bouxcawx. Hoeng cawz ok bouxnangqsae lingh miz iekdingh.

Diuz roekbak samcib it Aenvih gij huqgoek huqbiu mbouj hab iekdingh cix gejcawz habdoengz ne, gij yauqlig gejcawz habdoengz doiq gij huqbengx caemh suenqsoq. Aenvih gij huqbengx huqbiu mbouj hab gvidingh cix deng gejcawz habdoengz ne, gij yauqlig gejcawz doiq huqgoek mbouj suenqsoq.

Diuz roekbak samcib ngeih Huqbiu dwg geij yiengh huq, ndawde yiengh ndeu mbouj hab iekdingh ne, bouxcawx ndaej cimdoi q yiengh huq de gejcawz habdoengz. Hoeng, yiengh huq de caeuq yiengh huq wng faenh lai le hawj gij gyaciz huqbiu deng sonjhaih ne, bouxcawx ndaej cimdoi q geij yiengh huq neix gejcawz habdoengz.

Diuz roekbak samcib sam Bouxgai faen buek gyau huqbiu ne, bouxgai mbouj gyau ndawde buek huqbiu ndeu roxnaeuz gyauhawj mbouj hab iekdingh, hawj buek huqbiu neix mbouj ndaej dabdaengz aen moegdik habdoengz ne, bouxcawx ndaej cimdoi q buek huqbiu haenx gejcawz habdoengz.

Youq ndaw huqbiu bouxgai miz buek ndeu mbouj gyau roxnaeuz gyauhawj mbouj hab iekdingh, hawj gaenlaeng gak buek huqbiu wng gyauhawj de mbouj ndaej dabdaengz aen moegdik habdoengz ne, bouxcawx ndaej cimdoi q buek huqbiu haenx lien zdaengz doeklaeng gak buek huqbiu wng gejcawz habdoengz.

Bouxcawx danghnaeuz cimdoi q ndawde buek huqbiu ndeu gejcawz habdoengz, buek huqbiu haenx caeuq gak buek wng dox bengxyouq ne, ndaej cimdoi q buek huqbiu gaenq gyauhawj caeuq gak buek huqbiu caengz gyauhawj de gejcawz habdoengz.

Diuz roekbak samcib seiq Bouxcawx faen geiz gyau cienz, daengz geiz caengz gyau gaeuq haj faen cih it cienzhuhq, coinaeuz le youq ndaw geizhanh hableix lij caengz gyau gij cienzhuhq daengz geiz ne, bouxgai ndaej heuh bouxcawx gyau liux roxnaeuz gejcawz habdoengz.

Bouxgai gejcawz habdoengz ne, ndaej laeng bouxcawx aeu gij cienzyung h aen huqbiu neix.

Diuz roekbak samcib haj Bouxnangqsae ciuq huqyiengh gaicawx wngdang fung ndei huqyiengh, lij aeu gangjmingz gij ndeiyaez huqyiengh dem. Bouxgai gyauhawj huqbiu wngdang caeuq huqyiengh nem gij ndeiyaez gangjmingz doxdoengz.

Diuz roekbak samcib roek Bouxcawx ciuq huqyiengh dajcawx mbouj rox huqyiengh miz yaemcw diemjmai ne, couhcinj huqbiu caeuq huqyiengh doxdoengz, yiengh ndeiyaez huqbiu bouxgai gyauhawj de vanzlij wngdang hab gij biucinj gaiq huq bingzciengz caemhyiengh.

Diuz roekbak samcib caet Bouxnangqsae guh gaicawx sawqyung h ndaej iekdingh aen geizhanh sawqyung h huqbiu. Doiq aen geizhanh

sawqyung h mbouj iekdingh roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix lij dingh mbouj ndaej ne, youz bouxgai doekdingh.

第六百二十二条 当事人约定的检验期限过短, 根据标的物的性质和交易习惯, 买受人在检验期限内难以完成全面检验的, 该期限仅视为买受人对标的物的外观瑕疵提出异议的期限。约定的检验期限或者质量保证期短于法律、行政法规规定期限的, 应当以法律、行政法规规定的期限为准。

第六百二十三条 当事人对检验期限未作约定, 买受人签收的送货单、确认单等载明标的物数量、型号、规格的, 推定买受人已经对数量和外观瑕疵进行检验, 但是有相关证据足以推翻的除外。

第六百二十四条 出卖人依照买受人的指示向第三人交付标的物, 出卖人和买受人约定的检验标准与买受人和第三人约定的检验标准不一致的, 以出卖人和买受人约定的检验标准为准。

第六百二十五条 依照法律、行政法规的规定或者按照当事人的约定, 标的物在有效使用年限届满后应予回收的, 出卖人负有自行或者委托第三人对该标的物予以回收的义务。

第六百二十六条 买受人应当按照约定的数额和支付方式支付价款。对价款的数额和支付方式没有约定或者约定不明确的, 适用本法第五百一十条、第五百一十一条第二项和第五项的规定。

第六百二十七条 买受人应当按照约定的地点支付价款。对支付地点没有约定或者约定不明确, 依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的, 买受人应当在出卖人的营业地支付; 但是, 约定支付价款以交付标的物或者交付提取标的物单证为条件的, 在交付标的物或者交付提取标的物单证的所在地支付。

第六百二十八条 买受人应当按照约定的时间支付价款。对支付时间没有约定或者约定不明确, 依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的, 买受人应当在收到标的物或者提取标的物单证的同时支付。

第六百二十九条 出卖人多交标的物的, 买受人可以接收或者拒绝接收多交的部分。买受人接收多交部分的, 按照约定的价格支付价款; 买受人拒绝接收多交部分的, 应当及时通知出卖人。

第六百三十条 标的物在交付之前产生的孳息, 归出卖人所有; 交付之后产生的孳息, 归买受人所有。但是, 当事人另有约定的除外。

第六百三十一条 因标的物的主物不符合约定而解除合同的, 解除合同的效力及于从物。因标的物的从物不符合约定被解除的, 解除的效力不及于主物。

第六百三十二条 标的物为数物, 其中一物不符合约定的, 买受人可以就该物解除。但是, 该物与他物分离使标的物的价值显受损害的, 买受人可以就数物解除合同。

第六百三十三条 出卖人分批交付标的物的, 出卖人对其中一批标的物不交付或者交付不符合约定, 致使该批标的物不能实现合同目的的, 买受人可以就该批标的物解除。

出卖人不交付其中一批标的物或者交付不符合约定, 致使之后其他各批标的物的交付不能实现合同目的的, 买受人可以就该批以及之后其他各批标的物解除。

买受人如果就其中一批标的物解除, 该批标的物与其他各批标的物相互依存的, 可以就已经交付和未交付的各批标的物解除。

第六百三十四条 分期付款的买受人未支付到期价款的数额达到全部价款的五分之一, 经催告后在合理期限内仍未支付到期价款的, 出卖人可以请求买受人支付全部价款或者解除合同。

出卖人解除合同的, 可以向买受人请求支付该标的物的使用费。

第六百三十五条 凭样品买卖的当事人应当封存样品, 并可以对样品质量予以说明。出卖人交付的标的物应当与样品及其说明的质量相同。

第六百三十六条 凭样品买卖的买受人不知道样品有隐蔽瑕疵的, 即使交付的标的物与样品相同, 出卖人交付的标的物的质量仍然应当符合合同种物的通常标准。

第六百三十七条 试用买卖的当事人可以约定标的物的试用期限。对试用期限没有约定或者约定不明确, 依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的, 由出卖人确定。

(40 caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)